Zeitschrift: Landtechnik Schweiz Herausgeber: Landtechnik Schweiz

**Band:** 52 (1990)

Heft: 2

Rubrik: Produkterundschau

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

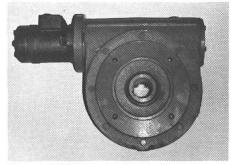
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Hydraulischer Kratzbodenantrieb für Ladewagen

Die Nachrüstung eines Hydraulikantriebs an Ladewagen bringt nebst dem Vorteil des ruckfreien und gleichmässigen Abladens auch den Wegfall verschiedener mechanischer Kraftübertragungselemente und somit auch eine Vermeidung von Störungen durch mechanischen Verschleiss.



Kompaktlösung für Nachrüstung hydraulischer Kratzbodenantrieb.

Eine besonders einfache Lösung bietet der Nachrüst-Bausatz von Tractotech: das Schneckengetriebe samt angeflanschtem Hydraulikmotor wird direkt auf die Antriebswelle montiert, wodurch der Kettenantrieb entfällt. Die Schneckengetriebe mit verschiedenen Untersetzungsvarianten und die dazu passenden Hydraulikmotoren ermöglichen eine massgeschneiderte Lösung für alle Ladewagentypen. Ein Dreiwegestromregulierventil zur stufenlosen Einstellung der Drehzahl gehört ebenfalls zum Nachrüst-Bausatz. Tractotech ist an der ZELA mit einem Stand vertreten.

Tractotech AG, Altendorf

# VGL-Speiser, ZELA, Stand 163

Neu auf dem Schweizer Mark sind Heuerntemaschinen von *Lely.* Das Programm umfasst Scheibenmähwerke und Kreiselzettwender.

Die Mähwerke sind aus Mähgrundeinheiten zusammengebaut und werden über eine zentrale Welle angetrieben.

Lieferbar sind die *Lely*-Scheibenmähwerke für den Heckanbau in Arbeitsbreiten von 1,65 m ohne Knickzetter, 2,05 m und 2,40 m mit oder ohne Knickzetter.

Alle Seitenmähwerke können zum Böschungsmähen eingesetzt werden. Das Frontmähwerk ist nur mit Knickzetter und einer Arbeitsbreite von 2,40 m erhältlich.

Das neuartige Pendelsystem mit Federausgleich sorgt für eine optimale Bodenanpassung. Durch die Verstellung der Führungskappen kann die Intensität des Knickers geregelt werden.



Die Konstruktion erlaubt den Frontmähknickzetter bereits mit verhältnissmässig leichten Traktoren einzusetzten. Der Schwad wird auf 1,15 m Breite abgelegt, bleibt also innerhalb der Traktorspur. Eine Kombination von Front- und Heckmähwerk erreicht eine Arbeitsbreite von bis zu 4,75 m.

Die *Lely*-Kreiselzettwender zeichnen sich durch ihre perfekte Konstruktion aus. Alle Wender mit 4 oder 6 Rechräder sind serienmässig hydraulisch hochklappbar.

Eine optimale Bodenanpassung verhindert eine Verschmutzung des Grüngutes.

Besonderheiten sind die Stabilo-Nachlaufeinrichtung sowie die Zinkenform. Die spezielle Dreipunktkonstruktion lässt den Wender auch in engen Kurven exakt dem Traktor folgen.

Hakenförmige Doppelzinken sind das Merkmal des Lely-Zettwenders. Während der untere Zinken das Futter locker aufnimmt, wirft es der obere, kürzere Zinken hoch und sorgt somit für eine gleichmässige Verteilung. Die relativ niedere Kreiseldrehzahl sorgt für eine futterschonende Arbeit, das Erntegut kann praktisch ohne Blattverlust eingebracht werden.

Die Zinken können in zwei Positionen verstellt werden. Einmal für das Zetten, zum andern fürs Wenden. Lieferbar sind die *Lely-*Zettwender von 3.00 bis 7,70 m Arbeitsbreite. Zum VGL-Speiserprogramm gehört auch der *Muli-*Mistzetter.

# Der neue CASE-IH 933 Exklusiv an der ZELA

Rohrer-Marti AG präsentiert an der ZELA den neuen CASE-IH 933 Exklusiv - ein Traktor mit einer Leistung von 53 kW (72 PS), der durch seine komplette Ausrüstung besticht. Diese umfasst unter anderem serienmässig die automatische Differentialsperre in der Vorderachse, hydraulische Anhöhenverstellbare hängerbremse. Anhängevorrichtung, Vorderrad-Kotflügel und eine reiche Ausstattung mit Zusatzsteuergeräten. Neben diesem neuen Traktor von CASE-IH wird ein Querschnitt durch das vielseitige Traktorenprogramm gezeigt.



Aus dem reichhaltigen Landmaschinenprogramm werden unter anderem folgende Neuheiten gezeigt: Der neue *Mengele-*Tiefgang Ladewagen LW-330 T mit serienmässig hydraulischem Kratzbodenantrieb und breiter Brücke, sowie der neue Standhäcksler *Mengele* Blitz Diamant.

Eine *Gallignani-Rundballenpresse*, sowie *JF-Heuerntegeräte* vervollständigen das Programm.

Rohrer-Marti AG, Dällikon

# Zwei neue Agrifull-Modelle

Agrotec AG, Generalimporteur *Agrifull-*Traktoren und *Laverda-*Mähdrescher.

Von den 12 Modellen in sechs Stärkeklassen, 35 – 80 PS, mit Normal- oder zentralem Allradantrieb, zeigen wir Ihnen an der ZELA 90 zwei neue *Agri*- full-Modelle: 35 DT, 35 PS und 70 DT mit 70 PS.

 Der Agrifull 35 DT, lastschaltbarer Allrad-Antrieb, serienmässiges 16/ 16 Gang-Reversiergetriebe, Sei-



tenschaltung, hydraulische Lenkung, verschleissfreie, nasse Scheibenbremsen im Ölbad, lastschaltbare 540/1000 und Wegzapfwelle inkl. 2 Steuergeräte mit vier Hydraulikanschlüssen. Planetenvorderachse mit 50° Einschlag, Fronthydraulik und Frontzapfwelle auf Wunsch lieferbar. Der leistungsfähige *Agrifull 35 DT* mit der modernen Technik der «Grossen» weist ein Gesamtgewicht von nur 1400 kg auf.

Der Agrifull 70 DT scheut keinen Vergleich, serienmässiges 12/12-Gang-Reversiergetriebe, 20/12-Gang-Reversiergetriebe auf Wunsch. 50° Planetenvorderachse, integrierte Allradbremse (Scheibenbremsen im Ölbad) als Option, wahlweise mit Mauseroder der fabrikeigenen Siac-Kabine. Fronthydraulik und Zapfwelle auf Wunsch lieferbar, Gesamtgewicht 2880 kg.

Die leichte, kompakte und trotzdem robuste Bauweise bestätigen das günstige Gewichts-/Leistungsverhältnis, erhöhen die Schlagkraft und helfen zusammen mit den sparsamen und drehfreudigen Motoren die Betriebskosten zu senken.

Agrotec AG, 8439 Siglistorf ZELA, Stand 170

# Reform-Neuheiten an der ZELA

An der ZELA in Luzern präsentiert Reform interessante Neuheiten aus dem hochspezialisierten Verkaufsprogramm.

#### 1. Der neue, leichte Einachsmäher 216

Denkbar leichte Holmenführung, besonders gute Hangtauglichkeit und hoher Bedienungskomfort sind die typischen Vorzüge des neuen Einachsmäher 216. Praxisgerechte Gangabstufung der beiden Mähgänge und guter Futterabfluss dank speziell geformtem Rüttelblech sichern hohe Mähleistung auch in ungünstigen Gelände- und Futterverhältnissen. Dabei wurde auf bequeme Bedienung besonderer Wert gelegt. Der gummigelagerte Lenkholm ist höhenverstellbar und die Bedienungselemente sind griffgünstig positio-



niert und leicht zu bedienen. Besonders vorteilhaft ist das Umschalten auf Rückwärtsfahrt des jeweils eingelegten Ganges. Typische technische Details wie der *Reform-*Zahnkurbelmähantrieb, leichtes Trennen des Mähwerkes vom Triebwerk und leistungsstarke Zwei- und Viertaktmotoren mit 8 PS zeichnen den neuen *Reform 216* aus.

### 2. Der neue Reform-Vielschnitt Ladewagen mit 12-Messer-Schneidwerk für Muli 600 SL

Speziell für Betriebe mit Silos hat *Reform* einen neuen Vielschnitt-Ladewagen zum Muli 600 SL entwickelt. Das Ladeaggregat des Vielschnitt-Ladewagens besteht aus dreimittig versetzten, beidseitig gesteuerten Förderschwingen, die sich durch besondere Robustheit auszeichnen. Diese spezielle Bauweise in Verbindung mit den in zwei Ebenen angeordneten Schneidmessern ergeben eine 12-phasige Schnittfolge. Das bedeutet ruhigen, runden Lauf bei geringem Kraftbedarf.

Zusätzlich sichert das Rotations-System des Ladeaggregates schonen-



de Aufnahme von jedem Futter. Das neue 12-Messer-Schneidwerk mit langen Messern und Wellenschliff ist in zwei Schnittebenen angeordnet und gewährleistet exaktes Durchschneiden der Grassilage bis 11 cm Schnittlänge. Das Entriegeln und Ausheben der Ladewagentüre erfolgt auf Wunsch hydraulisch vom Fahrersitz aus. Bewährte Vorzüge des Reform-Ladewagens wie hydrostatischer Kratzbodenvorschub, hydraulische Pick-Up-Aushebung mit Transportsicherung und Schnellkuppelsystem zum Trennen von Ladewagen und Chassis wurden auch im neuen Vielschnitt-Ladewagen beibehalten.

Agromont AG - Hünenberg, ZELA Stand 225

#### Ein neuer Mähdrescher

Auf die Saison 1990 bringt Ford New Holland den Mähdrescher TX 30 auf den Markt. Dies ist ein Modell der mittleren Leistungsklassen mit allen Vorzügen einer Grossmaschine. Das Herzstück dieses bemerkenswerten Mähdreschers ist jedoch der einmalige Siebkastenausgleich mit automatischem Hangausgleich. Dieses System hat sich bei den grösseren TXund TF-Modellen bereits tausendfach bewährt. Besonders in den hügeligen Verhältnissen in der Schweiz haben sich diese Typen hervorragend ausgezeichnet. Der zweistufige Vorbereitungsboden und die Oberund Untersiebe bleiben bis zu 17% absolut waagrecht. Schwerkraftbedingte Überlastungen kommen also nicht mehr vor - weder in Links- noch in Rechtshanglagen. Der Hangaus-



gleich erfolgt elektronisch - durch konstante Überwachung der waagrechten Position des Mähdreschers. Die neue Maschine ist mit einem 140 PS starken Turbomotor ausgerüstet und ist mit hydrostatischem oder mechanischem Fahrantrieb lieferbar. Die einzigartige Rundum-Verglasung der klimatisierten Vollsichtkabine bietet volle Sicht auf den gesamten Erntevorgang. Messungen des Geräuschpegels haben gezeigt, dass die TX-Modelle die ruhigsten Mähdrescher auf der Welt sind. Zur Standardausrüstung gehören ein Drehzahlmessgerät, ein Leistungsmonitor für optimale Sieb- und Schüttlerleistung, eine Differentialsperre und die automatische Schneidwerks-Auflagedruck-Rege-Grunderco AG, Aesch lung.

# Ferneinstellung des Hubgestänges

Zur Einschränkung oder Aufhebung des Pendelfreiraumes des Hubgestänges brauchen Sie nun nicht mehr abzusteigen. Das können Sie bei den neuen Steyr-Schmalspurtraktoren auf Wunsch mittels Fernbedienung vom Sitz aus erledigen.

Den Pendelfreiraum des Hubgestänges brauchen Sie bekanntlich bei der Bodenbearbeitung. Doch Bodenbearbeitungsgeräte müssen auf der Strasse überstellt werden und dabei ist die Aufhebung der Pendelfunktion erforderlich. Gleiches gilt für den Einsatz vieler Zapfwellengeräte, vor allem in Hanglage.

Um die Pendelwegbegrenzung durchzuführen, brauchen Sie bei den Steyr-Schmalspurtraktoren nicht mehr abzusteigen, denn die Maschinen der Modellreihe 90 verfügen – statt der Stützstreben – serienmässig über innenliegende Stellbacken. Die Stellbacken sind türenartig am Hinterachsgehäuse montiert und bewegen sich gegenläufig. Damit kann der Pendelfreiraum der Unterlenker in jeder Höhe beliebig vergrössert bzw. verkleinert und schliesslich ganz aufgehoben werden. Die Verstellung erfolgt auf Wunsch hydraulisch über eine Handkurbel vom Sitz aus.

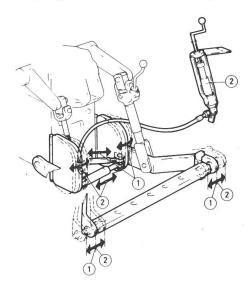
Nicht genug: Sie können auch eine asymmetrische Gerätezuordnung zum Traktor einstellen. Damit läuft das Gerät leicht seitenversetzt hinter dem Schlepper, wie das z.B. zum Ausgleich der Hangabtrift interessant sein kann.

Alles in allem stellt das fernbedienbare Hubgestänge eine wesentliche Komfortverbesserung dar. Es minimiert die Verlustzeiten der Maschineneinstellung und erübrigt zudem das unfallträchtige Hantieren zwischen Traktor und Gerät.

> Steyr, Geschäftsbereich Landmaschinen

Fernbedienung der Hydraulikgestängeeinstellung.

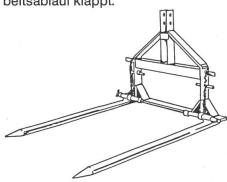
- 1. Spannschloss unten: Geräteeinstellung mittig/aussermittig
- 2. Hydraulische Gestängeverriegelung: Einstellung des Pendelfreiganges oder der Fixierstellung.



Bildlegende: Die Ferneinstellmöglichkeit des Hubgestänges erleichtert und beschleunigt den Geräteeinsatz und vermindert die Unfallgefahr.

#### Rundballen

Rundballen für Stroh und Heu bieten viele Vorteile, aber nur wenn der innerbetriebliche Transport- und Arbeitsablauf klappt.



Die *Agritec Griesser AG*, Kleinandelfingen, importiert eine einfache, solide Dreipunkttransportgabel mit aufklappbaren Sitzen.

Dank diesem neuen, preisgünstigen Gerät können Ballen leicht transportiert werden.

Für Traktoren mit Frontlader sind auch einzelne Spitzen erhältlich.

Agritec Griesser AG, Kleinandelfingen

# Case-IH Leader - die Spezial-Serie

Anlässlich der Olma 1989 stellte Rohrer-Marti AG erstmals die Spezial-Serie Case-IH Leader der Öffentlichkeit



vor. Die Modelle Case-IH 633 (52 PS) und 833 (67 PS) sowie die Komforttraktoren 685 (68 PS) und 885 (78 PS), die 844-AXL (80 PS), 856-AXL (85 PS) werden mit dem Leader-Paket ausgerüstet. Dieses Paket wird zu einem absoluten Sonderpreis angeboten und umfasst Sonderausrüstungen, wie zum Beispiel: hydraulische Anhängerbremse, höhenverstellbare Anhängevorrichtung, Schnellkuppler an der Dreipunktaufhängung, zusätzli-

che Steuergeräte usw. (die Sonderausrüstung variiert je nach Modell). Die Leader-Spezial-Serie hat bei der Kundschaft sehr guten Anklang gefunden, erfüllt sie doch mit den vielen Extras höchste Ansprüche. Mehr Informationen erhalten Sie bei Ihrem Case-IH-Händler oder bei

Rohrer-Marti AG, Dällikon

# Grünlandpflege Mähen – Zerkleinern – Verteilen mit einem Gerät, in einem Arbeitsgang

Ein Nachmähen abgeweideter Grünlandflächen ist eine Voraussetzung für einen möglichst grossen Weideertrag. Das Nachmähen mit dem BVL-Wiesentrimmer bewirkt einen gleichmässigen und schnellen Wuchs.

Der BVL-Wiesentrimmer ist ein Sichelmäher mit drei sich drehenden Sichelmessern. Versetzt angebrachte Spezialsichelmesser sowie Leitbleche gewährleisten ein Mähen, Zerkleinern und Verteilen über die gesamte Maschinenbreite.

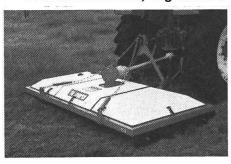
Die stabil kompakte Bauweise mit optisch schöner Verkleidung schützt vor Verletztungsgefahr und verhindert eine Verschmutzung des Traktors.

Mittels sehr breiter *Gleitkufen* erfolgt die Abstützung des Gerätes auf dem Boden. Dadurch wird eine *optimale Bodenanpassung* gewährleistet. Bei unebenen Flächen kann an der Rückseite des Gerätes eine Tragrolle montiert werden.

Die Schnitthöhe ist verstellbar. Flächenleistungen bis zu 4 ha/h werden bei grosser Fahrgeschwindigkeit erreicht.

Der Wiesentrimmer ist leicht zu reinigen. Ausserdem eignet sich dieses Gerät auch für Mäharbeiten auf Freizeitanlagen und an Wegrändern.

Ad. Bachmann AG, Tägerschen

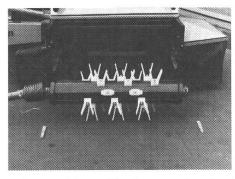


# Neuer Futteraufbereiter für Deutz-Fahr-Mähwerk KM 2.19 S

Die neue Konditionierungsvorrichtung TC bringt in der wichtigen Leistungsklasse 1,85 m verkürzte Trocknungszeiten für Silage und Heuaufbereitung.

Der noch breitere Fingerrotor ist in kurzer Zeit auch nachträglich einbaubar und bereitet das Futter nach wissenschaftlich anerkanntem Prinzip besonders schonend auf:

- Spiralförmig angeordnete V-Fingerpaare reiben die verdunstungshemmende Wachsschicht auf. Das Futter fällt luftig in schnell trocknende Schwaden.
- 6-fache Verstellung der Aufberei-



tungswirkung für Klee und Grasfutterbestände optimal geeignet,

- Schnell an- und abbaubarer Rotor ermöglicht auch Mähen ohne Aufbereitung.
- Für weniger Bodendruck: starke Federentlastung.

Weitere Informationen durch:

Bucher-Guyer AG, Niederweningen

#### Verzeichnis der Inserenten E. Kolb AG, Güttingen 61 F. Kolb AG, Embrach P. König, Wiggiswil 18,62 Aebi, Burgdorf 19 Konkurswaren-Verkauf, Mägenwil 80 ABAG, Ebikon 80 Krefina, St. Gallen 80 ABT Luzern AG, Buttisholz 21 H. Kunz, Langnau 13 20 Agrar, Wil O. Kurmann, Rüediswil 66 Agromont AG, Rotkreuz 41 LBA Landw. Arch., Brugg 61 Agrotec AG, Siglistorf 18 W. Marlof, Finsterhennen 40 R. Aebi AG, Regensdorf US 3 Matra, Zollikofen 10 Agrola AG, Winterthur US 4 E. Messer AG, Niederbipp 12 Agrolec, Oberstammheim 45 Meyer Stalleinrichtungs AG, Althaus, Ersigen 3 Rothenburg 60 P. Amhofs Erben, Alikon 21, 48 MFH, Hochdorf 61 J. Aregger, Littau 13 F. Müller, Ruswil 45 Aupag AG, Zürich 2 Ott Gebr., Zollikofen 63 Baltensperger P., Brütten 17 Prodecdata, Boswil 64 Blaser + Co. AG, Hasle-Rüegsau US 2 Protractor AG, Riedholz 60 BAchmann, Tägerschen 8 Promot AG, Safenwil 2 Bärtschi, Hüswil 6 Rapid AG, Dietlikon-Zürich 59 A. N. Becker, Luzern 23 W. Remund, Rizenbach 65 Bucher Guyer AG, Niederweningen 34 Renold Heinz, Buttisholz 17 Chappuis, Willisau 62 SACO AG, Gibswil 16 W. Fankhauser, Malters 66 Samro Bystronic, Burgdorf 49 Fischer AG, Fenil-Vevey 9 Service Company, Dübendorf 64 H. Frischkopf, Römerswil 63 Gebr. Schaad AG, Subingen 48 Gehrig AG, Ballwil 14 Silent AG, Dällikon 4 Gelenkketten AG, Rotkreuz 22 Snopex SA, Mendrisio 65 Gloor, Gebr. AG, Burgdorf 6 F. T. Sonderegger, Herisau 24 Griesser, Lottstetten 31 Stadelmann, Schötz 62 Grüter, Eschenbach 13 Stallag, Stansstad 44 Hadorn, Ochlenberg 38 Stocker, Beromünster 11 J. Hossle, Walliswil-Bipp 8 Studer, Ebikon 6 W. Huber AG, Lengnau 21 VLG, Zollikofen 9, 11 13 Hürlimann, Wil 1, 7, 15 Völlmin, Ormalingen 18 H. Isler, Zuckenriet 22 R. Weber, Werb. Ag., Rheinfelden 64 Kleber SA, Zürich 5 Gebr. Zemp, Wolhusen 18,63 Köb, Kriens 11 Gebr. Zaugg AG, Eggiwil 16 H. Kohli, Gisikon 22 Zumstein, Bätterkinden 22